

Etikai kódex

Bizalom. Tisztelet. Hitelesség.



Kötelezettségvállalásaink

A UTC kötelezettségvállalásai azt határozzák meg, hogy kik vagyunk és hogyan dolgozunk. Keretet adnak vállalkozásunknak és előre visznek.

Teljesítmény

Ügyfeleink választhatnak, és teljesítményünk határozza meg, hogy bennünket fognak-e választani. Tekintetünket magasra emeljük, céljaink nagyratörőek és eredményeink megfelelnek ennek, a fogyasztóktól érkező visszajelzéseket pedig szükség esetén ezek átértékelésére használjuk. Gyorsan cselekszünk és időben hozunk megalapozott döntéseket, mert a jövőnk függ tőlük. Ha kell, ügyfeleinkhez és a munkához legközelebb álló embereinket ruházzuk fel a megfelelő hatáskörrel.

Újítások

Olyan vállalat vagyunk, amely a kutatás és fejlesztés irányába kötelezte el magát és ezért új ötletekkel van tele. Alapítóink eredményei lelkesítenek mindig új és erőteljes, a piacon is hasznosítható ötletek megvalósítására. Nyíltan keressük és megosztjuk egymással ötleteinket és értékeljük a tapasztalatok, vélemények különbségeit.

Lehetőségek

Alkalmazottaink kreativitása és ihletettsége folyamatosan határtalan lehetőségek forrását jelenti. Minden tevékenységünket állandóan tökéletesíteni szándékozunk vállalatként és egyénként egyaránt. Támogatjuk az egész életen keresztül történő tanulást ismereteink és képességeink kiszélesítésére és hogy párbeszédet hozunk létre a UTC-n kívüli világgal. Önbizalmunk arra sarkall, hogy kockáztassunk, kísérletezzünk és együttműködjünk egymással és mindig levonjuk a tanulságot cselekedeteink következményeiből.

Felelősségvállalás

A sikeres üzleti vállalkozások javítják az emberek életlehetőségeit. Igyekszünk mindenütt a legmagasabb szintű erkölcsi, környezeti és biztonsági színvonalat fenntartani és arra ösztönözzük és bátorítjuk dolgozóinkat, hogy aktív, cselekvő szerepet játsszanak a társadalmi közösségben.

Eredmények

Előnyös befektetésnek számítunk, mert a gazdasági környezettől függetlenül is agresszív célkitűzéseket valósítunk meg. A befektetőinket őszintén és haladéktalanul tájékoztatjuk, amit pedig megígérünk, azt be is tartjuk. A realitásban és optimizmusban élők vállalata vagyunk, és értékrendszerünket minden tevékenységünkben érvényesítjük.

Az elnök-vezérigazgató üzenete

Az Etikai Kódex a 'teljesítmény kultúra' kulcsa

Kedves UTC kollégák!

Az UTC Kötelezettségei meghatározzák, hogy kik vagyunk és hogy dolgozunk. Első Kötelezettségünk, a *Teljesítmény*. Tudatában vagyunk, hogy ügyfeleink választhatnak és teljesítményünk függvényében fordulnak hozzánk.

Az UTC *Teljesítmény* Kötelezettség gyökerei abból az alapvető elvből fakadnak, hogy jogi kötelezettségeink betartása és pénzügyi kimutatásaink átfogó és pontos jellegén túlmenően, ügyfeleinket és az összes többi érdekelt szereplőt méltányos bánásmódban részesítsük. Leegyszerűsítve, a teljesítmény elérhetetlen a fenti követelmények megvalósítása nélkül.

Az UTC *Etikai Kódex* nem csak a törvények betartására kötelez mindannyiunkat. A bizalomépítést célzó pozitív magatartás iránti elkötelezettséget, a kölcsönös megbecsülés előmozdítását és az integritás megnyilvánulását egyaránt tartalmazza. Kötelezettségeinket tiszteletben tartjuk, nyíltan kommunikálunk és számonkérhetőséget vállalunk minden tevékenységünkért. A *Kódex* keretén belül, az UTC értékötletet biztosít és jelent ügyfeleink számára.

Az UTC *Etikai Kódex* vonatkozásában, bármilyen kérdés, illetve aggály esetén, kérem forduljon közvetlen főnökéhez, humán erőforrás menedzseréhez, illetve az üzleti gyakorlatra szakosodott munkatársakhoz. Ha az ügy bizalmas kezelést igényel, kérem lépjen érintkezésbe az ombudsman-nel, illetve írásban folyamodjon a DIALOG-hoz.

Az UTC sikere közös erőfeszítéseink eredménye. Együttműködve biztosíthatjuk, hogy az erkölcsös magatartás a 'teljesítmény kultúránknak' sarokkövét képezi.

Őszinte tisztelettel,



Louis R. Chênevert
UTC elnök-vezérigazgató

Tartalomjegyzék

Áttekintés	3
Alapelveink — Hogyan hozzunk a döntéseket?	4-5
Magatartási szabályaink — Hogyan hajtjuk végre?	6-15
1. Minőség és biztonság	6
2. Marketing és értékesítés	6
3. Mások tulajdonát képező információ védelme	7
4. A vállalat eszközeinek védelme	7
5. Pontos nyilvántartás	8
6. Állami közbeszerzés	8
7. Foglalkoztatási esélyegyenlőség	8
8. Munkahelyi környezet	9
9. Az alkalmazottak magánélete	10
10. Kommunikáció az alkalmazottakkal	10
11. Az alkalmazottak önképzése	10
12. Javadalmazás és juttatások	10
13. Összeférhetetlenség	10
14. Értékpapír kereskedelem és anyagok kiadása, nem publikus információ	11
15. Tanácsadók, képviselők, ügynökök	12
16. Partnerek és beszállítók	12
17. Kapcsolattartás a részvényesekkel	12
18. Környezetvédelem	12
19. A helyi társadalom támogatása	13
20. A politikai folyamatokban való részvétel	13
21. Nemzetközi kereskedelem	14
22. Trösztellenes jogszabályok	14
23. Helyi jogszabályok és szokások	15
24. Állampolgári és emberi jogok	15
Etikai kódexünk — Hogyan tartjuk be?	16-17
Az Etikai Kódex előírásainak betartása	16
Kérdések feltevése és aggályok kifejezése.	16-17
Az Etikai Kódex megvalósítása	17
Tárgymutató	18-19
Megjegyzések	20

Áttekintés

A UTC *Etikai Kódexe* a UTC-re és az általa ellenőrzött vállalkozásokra vonatkozik, az egész világon. A cselekedeteinket kormányzó szabályok meghatározásán túl a Kódex egyúttal alapvető értékeink kifejezője is és döntéshozásunk kereteit jelenti. A Kódex bővebb magyarázatát és megvalósítását a kódex kiegészítései valamint a *Vállalati Utasítások és Szabályzatok Kézikönyvben* vagy a *Pénzügyi Kézikönyvben* található szakpolitikai ismertetések adják.

A UTC etikus üzleti magatartásának sarokkövét az alábbi elvek alkotják:

- Betartjuk a törvények előírásait.
- Jóhiszeműen cselekszünk.
- Megvizsgáljuk döntéseink hatását az érintettekre és tisztességes megoldásokra törekszünk.
- Az üzletünkben érdekelt személyekkel nyíltan és hatékonyan kommunikálunk.
- Hitelességünket mindig a bizalom kiépítésével, tiszteletünk kimutatásával igyekszünk elérni.

A UTC integritása, jó híre és nyereségessége szerte a világban végső soron igazgatóink, tisztviselőink, alkalmazottaink és ügynökeink egyéni tettein múlik. Mindannyian személyes felelősséggel és számonkérhetőséggel tartoznak a *Kódex* betartásáért.



Alapelveink — Hogyan hozunk döntéseket?

A UTC a legmagasabb szintű etikus üzleti magatartás elkötelezettje. Ide tartozik ügyfeleinkkel fenntartott kapcsolatunk éppúgy, mint viszonyunk a beszállítókhöz, részvényeseinkhez, versenytársainkhoz, a működésünk kereteit adó társadalmi környezethez és alkalmazottainkhoz is, a szervezeti felépítés minden szintjén.

Ügyfeleink

Igen magas színvonalat és értéket, versenyképes árakat, valamint becsületes üzletet kínálunk mindazoknak, akik igénybe veszik termékeinket és szolgáltatásainkat. Ügyfeleinkkel a jogszabályok betartása mellett és etikus módon bánunk.

Alkalmazottaink

Az alkalmazottakat tisztességes bánásmódban részesítjük és minden munkavállalónk számára esélyegyenlőségen alapuló foglalkoztatási feltételeket kínálunk. Tiszteletben tartjuk dolgozóink magánéletét és alkalmazottainkat tisztelettel kezeljük. Kötelességünknek tartjuk a biztonságos és egészséges munkahelyi körülmények megteremtését és minden alkalmazottunk számára biztosítjuk a nyitott kommunikációs légkört.



Beszállítóink és partnereink

Beszállítóinkkal és partnereinkkel tisztességgel bánunk. Hosszú távú üzleti kapcsolatokra törekszünk, megkülönböztetés és megtévesztés nélkül.

Részvényeseink

Azért dolgozunk, hogy részvényeseink számára magas szintű megtérülést érjünk el. A vállalati források körültekintő felhasználásával és védelmével, valamint üzleti tevékenységeink során a legmagasabb szintű jogtisztelő és etikus magatartásunkkal őrizzük befektetéseik értékét.

Versenytársaink

Élénk, független és tisztességes versenyt folytatunk, amelynek során erőfeszítéseinket versenyképes ajánlatainkra alapozzuk.

Társadalmi környezetünk

Mindig felelősségteljes vállalati polgárként viselkedünk abban a helyi társadalmi környezetben, amelyben működünk, bárhol a világon. Tiszteletben tartjuk a nemzeti és helyi jogszabályokat és arra törekszünk, hogy a helyi társadalom jólétét javítsuk a természeti erőforrások védelme, alkalmazottaink polgári és jótékonyági tevékenységekben való részvételre buzdítása, valamint vállalati adományozó szerepünk révén.



Magatartási szabályaink — Hogyan hajtjuk végre?

*Az alábbi magatartási normák az etikus viselkedés elvárt minimális feltételei. Miután azonban egy ilyen szabály soha nem alkalmas arra, hogy minden helyzet adott körülményeit előre lássa, azon jogi környezet adta jogszabályok és erkölcsök közepette kell értelmezni és alkalmazni őket, amelyekben működünk, betartva egyúttal a UTC **Kötelezettségvállalásait, Alapelveit, Kódex kiegészítéseit**, irányvonalait és a józan ész követelményeit. Olyan érvelés, miszerint „mindenki így csinálja” vagy „nem törvénytelen”, elfogadhatatlan indoklás a **normák** megszegésére. Mindenkor körültekintően – a munkahelyen vagy azon kívül- meg kell kísérelnünk minden gyanús körülmény és cselekedet elkerülését, hogy még csak a látszatát se keltsük bármilyen helytelen magatartásnak vagy törvénytelenségnek, amely a UTC hitelét veszélyeztetné.*

1. Minőség és biztonság

A UTC termékeit úgy kell megtervezni, előállítani és leszállítani, hogy közben ügyfeleinknek, a termék felhasználóinak, az alkalmazottaknak és bárki másnak akit érinthet, a biztonsága és egészsége legyen megfontolásaink között az első helyen.

A UTC egységeinek kötelessége, hogy magas színvonalú termékeket tervezzen, gyártson és szállítson. Az összes szükséges vizsgálatot és ellenőrző kísérletet megfelelően kell elvégezni.

Ezek a szabványok a UTC „Minőségbiztosítási programjai” valamint a „Termékek és szolgáltatások biztonsági programja” elnevezésű szabályzatban megtalálhatóak.

2. Marketing és értékesítés

A UTC a világpiacon termékeinek és szolgáltatásainak minőségével versenyez. Termékeinket és szolgáltatásainkat becsületesen értékesítjük és nem akarunk olyan üzletet kötni, amely törvénytelen vagy ezen alapelvek megszegésén keresztül jönne létre.

A versenytársakkal való összehasonlítás alkalmával oda kell figyelni, hogy helytelen és a valóságnak nem megfelelő állításokkal ne ássuk alá jó hírnevünket.

Minden, a UTC nevében eljáró személy köteles betartani a szabályellenes kifizetésekre vonatkozó jogszabályokat. *Az Egyesült Államokon kívül harmadik személyek által végzett forgalmazás és értékesítés során ezen személyek kötelesek betartani a UTC „Nem amerikai üzletkötők” elnevezésű vállalatpolitikai irányelveit.*

Megszokott és mértéktartó üzleti ajándékok kellő gyakorisággal és értékben általánosságban megengedettek. Soha nem szabad azonban ajándékot adni, ha annak ellenében kedvezményes bánásmódot várunk vagy ha a megajándékozottnak vagy munkaadójának elvi kifogása van ellene, illetve tiltja annak elfogadását.

A UTC nem kínál és nem fizet kenőpénzt.

Az üzleti célú ajándékokkal az „Üzleti célú ajándékok adása és elfogadása” elnevezésű Kódex kiegészítés foglalkozik.

3. Mások tulajdonát képező információ védelme

A UTC tiszteletben tartja ügyfelei, beszállítói, valamint harmadik fél jogos magántulajdonát és üzleti titkait. A *UTC csak a „Szabadalmaztatott információk védelme” valamint a „Szoftver használati engedély betartása” elnevezésű UTC szabályzatokban foglaltakkal összhangban kérhet, fogadhat el, használhat fel vagy hozhat nyilvánosságra magántulajdonban álló védett információt.*

A világszerte versenyfeltételei között az üzletmenet szükséges és megszokott velejárója a versenytársainkról és a velünk versenyben álló termékekről, szolgáltatásokról valamilyen mértékű tájékozódás. A versenytársakról történő információ szerzés során azonban a UTC nem alkalmaz helytelen eszközöket, mint amilyen a lopás vagy megtévesztés. *Lásd az „Információ beszerzése a versenytársakról” elnevezésű UTC Kódex kiegészítést.*

Az ügyfelekről, beszállítókról, a UTC Internet és egyéb helyeinek látogatóiról szerzett személyes információkat a UTC *„A számítógépes kapcsolattal szerzett információk védelme” elnevezésű szabályzat előírásai szerint kell kezelni.*

4. A vállalati eszközök védelme

A UTC vagyonát, beleértve a tárgyi eszközöket (mint amilyenek a létesítmények, pénzeszközök, berendezések, valamint számítástechnikai rendszerek) és az eszmei eszközöket (mint amilyen a szellemi tulajdonjog, üzleti titok, találmányok nyilvánosságra hozatala, kényes természetű üzleti és műszaki információ, számítógépes programok vagy üzleti és gyártási ismeretek) megfelelően, a vezetőség engedélye szerint kell igénybe venni. A vállalati eszközök személyes nyereség elérése érdekében nem vehetők igénybe. Minden kereskedelmi ügyletet a vezetőségnek kell engedélyeznie és azok során be kell tartani az aláírási jogosultságok szabályait, valamint a belső ellenőrzés és engedélyeztetés folyamatait.

RÖVIDEN...

- Termékeinket úgy tervezzük, gyártjuk és szolgáltatjuk, hogy az egész világon lehessen rájuk számítani.
- Értékeink jelentik a versenyelőnyt.
- Termékeinket és szolgáltatásainkat becsületesen adjuk el.
- Óvjuk a UTC eszközeit és vagyonát.

További útmutatás található a UTC szellemi tulajdonjogokról szóló megállapodásaiban, a „Szabadalmaztatott információk védelme” elnevezésű UTC szabályzatban, valamint a Vállalati Utasítások és Szabályzatok Kézikönyvben és a Pénzügyi Kézikönyvben.

5. A pontos nyilvántartás

Minden eszközt, kötelezettséget, bevételt és kiadást vagy egyéb kereskedelmi ügyletet teljes egészében és pontosan nyilvántartásba kell venni a vállalat könyvelésében és irattárában a vonatkozó jogszabályi előírások, az elfogadott számviteli alapelvek és a vállalat által kialakított pénzügyi-irányvonalnak megfelelő előírások, valamint eljárások szerint. A költségvetési terveket és gazdasági értékeléseket a kért vagy javasolt döntést tisztességesen képviselő összes vonatkozó információnak megfelelően kell elkészíteni. Semmilyen célból nem lehet kialakítani vagy fenntartani titkos vagy a nyilvántartásban nem szereplő készpénz készletet vagy egyéb vagyontárgyat.

Az UTC bármely tévedésről értesíti ügyfeleit vagy beszállítóit és jóváírás, visszatérítés vagy egyéb, kölcsönösen elfogadható módon azonnal orvosolja a hibát.

A nyilvántartás és az adatok kezelése és helyes selejtezése a vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelően valamint az „Adatok és nyilvántartások kezelése” elnevezésű UTC szabályzatban foglaltak szerint történik.

6. Állami közbeszerzés

A UTC a kormányzatokkal fenntartott kapcsolataiban az egész világon betartja a közbeszerzési törvényekben és jogszabályokban foglaltakat.

A vállalat különlegesen nagy figyelmet szentel annak, hogy betartsa azokat az egyedülálló és különleges szabályokat, amelyek az Amerikai Egyesült Államok kormányával való szerződéskötésre vonatkoznak. A UTC mindenkor követi a kormánynak a tisztességes versenyre vonatkozó előírásait, tiszteletben tartja a kormánytisztviselőkre vonatkozó korlátozásokat (például az ajándékok és foglalkoztatás tekintetében), az előírásoknak megfelelő termékeket és szolgáltatásokat szállít, ragaszkodik a kormányzati számviteli és árképzési követelmények betartásához, csak az elismerhető költségekre tart igényt és garantálja a szolgáltatott adatok helyállóságát.

A UTC „Az Amerikai Egyesült Államok kormányával történő szerződéskötéskor alkalmazandó üzleti etika és viselkedés szabályai” elnevezésű szabályzata meghatározott irányelveket és követelményeket tartalmaz.

7. Foglalkoztatási esélyegyenlőség

A UTC dolgozóit és állásra jelentkezőit tisztességes bánásmódban részesíti, amelynek során csak az UTC jogos üzleti érdekeit tartja szem előtt. A UTC „Foglalkoztatási esélyegyenlőség/Pozitív diszkrimináció” elnevezésű szabályzata megfelelő irányelveket és követelményeket tartalmaz erre vonatkozóan.

A UTC arra törekszik, hogy munkavállalóinak minősége és tehetsége révén biztosítsa hosszú távú versenyelőnyét és ezért a vállalat támogatja mindazon kezdeményezéseket, amelyek a munkaerő „sokszínűségét” segítik elő az e témában kiadott szabályzatnak megfelelően.

8. Munkahelyi környezet

A UTC kötelességének érzi, hogy olyan munkahelyet biztosítson minden munkavállalójának, amelyben nincs jelen semmilyen ismert munkavédelmi vagy munkaegészségügyi veszélyforrás, és ahol a munkahelyi körülmények mentesek mindenféle megkülönböztetéstől, zaklatástól vagy olyan viselkedéstől, amely nem járul hozzá a termelékeny munkahelyi viszonyok kialakításához.

A UTC egységei az egész világon betartják az alkohol, drogok, kábítószer és egyéb, engedélyköteles gyógyszer birtoklására vonatkozó jogszabályi előírásokat.

A helyi jogszabályi előírásoktól függően és a Humán Erőforrás Osztály engedélyével (a UTC Vállalati központjában valamelyik nagyobb vállalati ág vagy a bármelyik alárendelt üzleti egység) a helyi vezetésnek hatáskörében áll, hogy döntést hozzon a szeszesitalok felszolgálásának engedélyezéséről a UTC helyiségeiben. A vállalat azonban tiltja dolgozóinak és másoknak is, hogy ittas állapotban a vállalat területén tartózkodjanak.

A vállalat területén tilos engedélyköteles gyógyhatású anyagok, drogok és kábítószer használata, eladása, átadása, birtoklása vagy bármely dolgozó szervezetében való jelenléte. Ez természetesen nem vonatkozik olyan gyógyszerekre, amelyeket orvos írt fel és azokat az illető szabályosan szedi.

RÖVIDEN...

- **Pontos és teljes nyilvántartást vezetünk.**
- **Szigorúan betartjuk a kormány által a közbeszerzésekre vonatkozó szabályokat.**
- **Egymással tisztességesen és tisztelettel bánunk.**
- **Fáradhatatlanul küzdünk munkahelyünk biztonságosságáért.**

Az alkoholizmus, kábítószer függőség problémájával vagy más súlyos személyes és érzelmi gondokkal küzdő alkalmazottak számára lehetőséget biztosítunk, hogy segítségben és kezelésben részesüljenek.

További tájékoztatás nyerhető a UTC „Visszaélés a drogok, alkohol és gyógyszerek használatával” című szabályzatban. A segítségnyújtás és kezelés lehetőségeit a „Dolgozói segélyprogram” című szabályzat vázolja.

9. Az alkalmazottak magánélete

A UTC tiszteletben tartja alkalmazottainak magánéletét.

A vállalat betartja minden joghatóság illetékességi területén a vonatkozó jogszabályi előírásokat, ahol alkalmazottainak személyes információit gyűjti össze, használja fel vagy azokat nyilvánosságra hozza. *További tájékoztatás kapható a UTC „Dolgozók személyes információi” című szabályzatról.*

A vállalattal kapcsolatba nem hozható személyes magatartás nem a UTC dolga, amíg az ilyen viselkedés nem rontja a dolgozó munkahelyi teljesítményét vagy nem érinti a vállalat jóhírét, illetve jogos üzleti érdekeit.

10. Kommunikáció az alkalmazottakkal

A UTC időben tájékoztatja alkalmazottait az elért üzleti eredményekről, a termékek teljesítményéről, az ügyfélkapcsolatokról és a dolgozók által elért eredményekről. A rendelkezésre álló kommunikációs csatornák bátorítják az önkifejezést és a dolgozói vélemények, hozzáállások és aggályok nyílt kifejezésre juttatását. Az egyik ilyen lehetőség a kapcsolattartásra a dolgozói felmérés, amelynek lefolytatására rendszerint kétfévente kerül sor és amelynek során számos olyan témára

kérdeznek rá, mint például a javadalmazás, a vezetők teljesítménye, illetve az üzleti etika.

11. Az alkalmazottak továbbképzése

A UTC az alkalmazottak munkával kapcsolatos jártasságának bővítése és az életreszóló tanulás támogatása révén elkötelezett az alkalmazottak önképzése mellett. A hagyományos tanulási és képzési lehetőségeken túl és kívül a vállalat az „Alkalmazottak képzési program”-on keresztül támogatja alkalmazottai továbbképzését. A program keretében a vállalat az arra érdemes alkalmazottaknak fizeti a tandíját (és bizonyos egyéb költségeket is), ha azok felsőoktatási képzésben kívánnak részt venni, majd a végzetettek UTC részvényekkel honorálja (vagy részvényopcióval vagy részvényekkel). *További információ kapható a UTC „Alkalmazottak képzési program” című szabályzatról.*

12. Javadalmazás és jutalmazás

A UTC szakképzett, elkötelezett embereket kíván magához vonzani, motiválni és megtartani, ezért a világpiacon is versenyképes javadalmazási és jutalmazási programokat kínál.

13. Összeférhetetlenség

A UTC igazgatóinak, tisztségviselőinek, alkalmazottainak és üzletkötőinek lojalitást kell tanúsítaniuk a vállalattal szemben és a beszállítókkal, ügyfelekkel és másokkal is olyan módon kell viselkedniük, hogy még a látszatát is elkerüljék annak, hogy személyes érdekeik összeütközésbe kerüljenek a UTC érdekeivel.

A UTC „Összeférhetetlenség” elnevezésű szabályzata meghatározza az összeférhetetlenség fogalmát, iránymutatást ad bizonyos témákban és meghatározza azokat a folyamatokat, amelyekkel fel lehet oldani a lehetséges konfliktusokat.

Többek között az alábbi körülmények jelenthetnek konfliktust:

- Közvetlen vagy közvetett részvénytulajdonosi jogviszony a UTC beszállítói, ügyfelei vagy versenytársai vállalataiban;
- Beszállítóktól, ügyfelektől vagy másoktól, akikkel a vállalat üzleti kapcsolatban van vagy üzleti kapcsolatba szeretne lépni, ajándék kérése vagy elfogadása (lásd az „*Üzleti ajándék beszállítóktól*” elnevezésű *kódex kiegészítést*);
- Másik vállalat vagy szervezet részére végzett igazgatói munka, foglalkoztatottság, önkéntes munka;
- A vállalat eszközeinek saját célra történő felhasználása (ideértve például a tárgyi eszközöket, a szabadalmaztatott információt, nem publikus információt és üzleti lehetőségek kiaknázását).

A tényleges vagy lehetséges összeférhetlenséget a vállalat elé kell tární. Kétség esetén az Üzleti Gyakorlat irodájától kell tanácsot kérni.

14. Értékpapír kereskedelem és lényeges, nem publikus információ nyilvánosságra hozatala

A UTC minden vezetőjének, tisztségviselőjének, alkalmazottjának és üzletkötőjének meg kell őriznie a rá bízott lényeges, nem publikus információ titkosságát (ez alatt olyan információ értendő, amelyet a UTC még nem hozott nyilvánosságra, de amelyet egy ésszerűen gondolkodó befektető lényegesnek tarthat befektetési döntésének meghozatalához). Az ilyen információt csak az erre a célra kijelölt szóvivő hozhatja nyilvánosságra, aki rendszerint a UTC egyik rangidős felső vezetője.

RÖVIDEN...

- A vállalattal kapcsolatban lévő minden érintett féllel felelős kapcsolatokat ápolunk.
- Támogatjuk és bátorítjuk az egész életen át történő tanulást.
- Hűségesek vagyunk a vállalathoz és elkerüljük az összeférhetlenséget.
- Az információkat megfelelően használjuk és védjük.

A UTC minden vezetőjének, tisztségviselőjének, alkalmazottjának, tanácsadójának, képviselőjének és ügynökének (valamint közvetlen családtagjainak) tilos értékpapírt vásárolnia, eladnia vagy azzal kereskednie, ha lényeges, nem publikus információ birtokába kerül.

Az ide vonatkozó szakmai irányelveket a UTC „Értékpapír kereskedelem és lényeges, nem publikus információ kiadása” című szabályzat tartalmazza.

15. Tanácsadók, képviselők, ügynökök

Az igazgatókon, tisztségviselőkön és alkalmazottakon kívül a UTC összes tanácsadójának, képviselőjének és ügynökének is a kódex szellemében kell eljárnia, amikor a vállalat képviselőjében cselekszik.

A UTC egyetlen tanácsadóját, képviselőjét és ügynökét sem használja fel arra, hogy megkerülje a kódexben foglaltak teljesítését.

16. Partnerek és beszállítók

A UTC érdemeik szerint vásárol berendezéseket, ellátmányt vagy szolgáltatásokat. A UTC partnerei, beszállítói, eladói és alvállalkozói egységesen és tisztességes alapokon, megkülönböztetés nélkül egyenlő elbánásban részesülnek.

Akik a beszállítókkal vagy lehetséges beszállítókkal kapcsolatba kerülnek, azokra vonatkozik a UTC „Összeférhetetlenség” elnevezésű szabályzata valamint az „Üzleti ajándékok a beszállítóktól” című kódex kiegészítése.

A UTC keresi az alkalmat, hogy olyan kisvállalkozásoknak, hátrányos helyzetű kisvállalkozásoknak, melyek tulajdonosai kisebbségiek, nők, veteránok vagy a történelmileg

alulfoglalkoztatottak soraiból kerülnek ki, maximális lehetőséget biztosítson beszállító, illetve alvállalkozóként a „Különféle vállalkozásokkal történő szerződéskötés” című szabályzatában foglaltak szerint.

17. Kommunikáció a részvényesekkel

A UTC minden jogszabályi előírást, törvényt és szabályozást betart, amely az üzleti tájékoztatásra vonatkozik. Minden időszakos jelentés, beadvány, nyilvános bejelentés, akár szóban, akár írásban történik, mindenképpen teljes, tisztességes, időben történő, közérthető és lényeges kihagyások nélküli kell legyen. *A nyilvános bejelentéseket a UTC „Értékpapír kereskedelem és lényeges, nem publikus információ kiadása”, a „Az Egyesült Államok értékpapír törvénye alapján tett bejelentések a befektetők számára”, valamint a „Vállalatirányítási és pénzügyi adatok vezetése” című szabályzat tartalmazza.*

18. Környezetvédelem

A UTC globális tevékenységeit olyan módon végzi, hogy biztonságban megőrizze a természeti környezetet. Az összes szükséges engedélyt beszerezzük, az azokban foglalt összes követelménynek eleget teszünk és minden tőlünk telhetőt megteszünk a keletkező hulladék minimalizására. *Az összes üzleti egység köteles tevékenységét, termékeik tervezését, gyártását a „Környezetvédelem, munkaegészségügyi és munkavédelmi kérdések” című UTC szabályzatban foglalt alapelvek szerint végezni.*

19. A helyi közösség támogatása

A UTC világszerte támogatja az olyan helyi közösségek szervezeteit és tevékenységét, ahol jelen vagyunk. Érdemleges polgári és jótékonyági ügyeket örömmel támogatunk és dolgozóinkat is ösztönözzük, hogy személyesen résztvegyenek ezekben a tevékenységekben. *Lásd még a UTC „Jótékonyági és adományozási tevékenységek” című szabályzatát.*

20. Részvétel a politikai folyamatokban

A UTC tiszteletben tartja az összes olyan nemzeti, állami és helyi jogszabályt, amely a vállalat politikai ügyekben való részvételét szabályozza, beleértve a politikai pártoknak, nemzeti szintű politikai bizottságoknak és egyéni jelölteknek nyújtott támogatások korlátozásait.

A UTC nevében politikai pártokkal, jelöltekkel, választott tisztségviselőkkel vagy kormánytisztviselőkkel kapcsolatot tartó személyeknek teljes mértékben tiszteletben kell tartaniuk a vonatkozó jogszabályi előírásokat valamint a UTC ide vonatkozó szabályzatait *(beleértve a jelen Kódexet és a „Kormányzati kapcsolatok” című szabályzatot).*

A UTC nem kínál fel és nem fizet kenőpénzt.

A UTC arra bízta az igazgatóit, tisztségviselőit és alkalmazottait, hogy legyenek tájékozott választók és vegyenek részt a politikai folyamatokban. A politikai tevékenységekhez történő csatlakozás azonban, beleértve az idő és pénz formájában történő támogatást, személyes döntés kérdése és teljes egészében önkéntes elhatározáson alapul.

RÖVIDEN...

- A kódexet nem szándékozunk megkerülni.
- Beszállítóinkkal tisztelettel és tisztességesen bánunk.
- A helyi társadalmi közösségekben javítjuk az élet minőségét.
- Védjük a természeti környezetet.

21. Nemzetközi kereskedelem

Bizonyos áruk, gyártott termékek, műszaki adatok, valamint szolgáltatások nemzetközi mozgását különféle kormányok és multinacionális szervezetek irányítják, egyes célországokkal, szervezetekkel vagy egyénnel szemben részleges vagy teljes embargót, illetve gazdasági szankciókat alkalmaznak és tartanak fenn. Ezek az intézkedések vonatkozhatnak a behozatalra, kivitelre, pénzügyi műveletekre, befektetésekre vagy egyéb jellegű kereskedelmi ügyletekre. A UTC teljes mértékben betartja ezeket a jogszabályi előírásokat. Nem szabad elfelejtenünk, hogy a műszaki adatok kivitele történhet elektronikus, szóbeli vagy vizuális úton és hogy az is kivitelnek számíthat, ha ténylegesen a műszaki adatok nem is mozognak a két ország között. Vannak országok, amelyek eredeti rendeltetési helyükről már nem engedélyezik, illetve ellenőrzik az áru újrakivitelét.

A UTC „Export/Import ellenőrzés és gazdasági szankciók” elnevezésű szabályzata szakszerű útmutatást tartalmaz a fentiekkel kapcsolatosan. Lásd még a „Nemzetközi kereskedelmi szabályozás: hogyan tartsuk be” című kódex kiegészítés is.

A UTC üzleti egységeinek az egész világon be kell tartaniuk az „Egyesült Államok bojkottellenes törvényének betartása” című szabályzatban foglaltakat.

22. Trösztellenes törvények

A UTC minden olyan joghatóság illetékességi területén, ahol üzleti tevékenységet folytat, betartja a trösztellenes jogszabályok előírásait (ezek néha a versenyjog néven ismertek). Nem veszünk részt a versenytárgyalási csalásban, nem rögzítünk árakat és nem osztjuk fel a piacokat, nem élünk vissza piaci hatalmunkkal.

A UTC „Trösztellenes jogszabályok betartása” elnevezésű szabályzata meghatározott tilalmakat tartalmaz a versenytársakkal való kommunikációra vonatkozóan, a termékek és szolgáltatások forgalmazását és értékesítését illetően. Így például nem beszélünk másokkal az árak, költségek, haszon, vagy a marketing stratégia témájáról.

Lásd még a „Trösztellenes útmutató alkalmazottak részére” és az „Útmutató az Európai Unió versenyjogi törvényéhez” című kódex kiegészítéseket. Ebben a kereskedelmi szervezetekben történő részvétellel vonatkozó iránymutatás is szerepel.

23. Helyi jogszabályok és szokások

A UTC egy globálisan működő világpiacot kiszolgáló óriásvállalat, ezért sokszor más és más országban vagy régióban, egymástól nagymértékben eltérő helyi jogszabályi környezetben, kulturális szokások és társadalmi normák között végzi üzleti tevékenységét.

Vállalatunk mindig betartja azokat a nemzeti és helyi jogszabályokat, amelyek a működési országban érvényesek. Ha az országok közötti kapcsolatokban mértékadó jogszabályokra vonatkozó nézeteltérések merülnének fel, a Jogi Osztállyal kell konzultálni.

A UTC a helyi szokásokra tekintet nélkül tudatosan soha nem segíti elő mások törvénytelen viselkedését vagy csalását.

24. Állampolgári és emberi jogok

Az UTC elkötelezett az állampolgári jogok érvényesítése mellett és hisszük, hogy az egymással történő kapcsolattartás fokozza az emberségesebb állapotok kibontakozását. Globális munkaerőgárdánk számára az UTC biztonságos és egészséges munkahelyi környezetet biztosít, melyet a szigorúbb amerikai, helyi, illetve az UTC előírások betartása tesz lehetővé. Az UTC nem foglalkoztat fiatalkorúakat és nem alkalmaz kényszermunkásokat. Az egész világra kiterjedő közösségeinkben az UTC figyelemmel követi a környezet védelmét, maximalizálja termékeink hatékonyságát, csökkentve a hulladékot, a káros anyagok kibocsátását és az energiafelhasználást, miközben tartózkodunk az aggodalomra okot adó anyagok használatától. Miként az már a Kódex további részeiben megerősítésre került, az UTC tiszteletben tartja a törvényeket, személyzeti politikája diszkrimináció mentes és nem bocsátkozik korrupciós ügyeletekbe. Saját elkötelezettségein túlmenően, az UTC közvetlen beszállítóitól is elvárja, hogy ők is elfogadható üzleti viselkedéskódexet foganatosítsanak. *Lásd, UTC 'Corporate Citizenship' (Vállalati jópolgár) című kiadványunkat.*

RÖVIDEN...

- A kódexet tiszteletben tartjuk és nem csupán szabálygyűjteménynek tekintjük. Olyan útmutató ez, amely segítséget nyújt kötelezettségvállalásunk teljesítésében.
- Betartjuk a jogszabályi előírásokat, jóhiszeműen cselekszünk, nyíltan kommunikálunk, és tisztességes eredményekre törekszünk.
- Kérdéseket teszünk fel, aggályokat vetünk fel és felhívjuk a figyelmet a problémákra.
- Egyszerűen szólva bizalmat építünk, tiszteletet fejezünk ki és hitelesen cselekszünk.

Etikai Kódexünk - Hogyan tartjuk be?

Az etikai kódex betartása

A UTC minden vezetőjének, tisztségviselőjének, alkalmazottjának és üzletkötőjének az egész világon be kell tartania a *Kódex előírásait* valamint a végrehajtására hozott kiegészítésekben és szabályzatokban foglaltakat.

A UTC vezetése minden szinten felel azért, hogy olyan etikus üzleti gyakorlat kialakítását segítse elő és tartsa fenn, amely nyílt kommunikációra ösztönöz és az Etikai Kódex megismerését és vállalását segíti elő.

A Kódex és a benne foglalt követelmények figyelmen kívül hagyása a megfelelő fegyelmi lépéseket vonja maga után, amelyek adott esetben elbocsátással is végződhetnek. A fegyelmi intézkedésekkel kapcsolatos döntést az illetékes vállalati üzemi vezetés hozza az Üzleti Etikáért felelős vezetővel közösen, amelynek során a tisztességesség és esélyegyenlőség elveit be kell tartani.

Kérdések és aggályok

A Kódexre és különleges körülményekre való alkalmazására, a tényleges vagy vélt megsértésének jelentésére vonatkozó kérdéseket a szolgálati út bármely szintjén fel lehet tenni, de felvethetők a Jogi Osztálynak, az Üzleti Etikáért felelős vezetőnek, a HR osztálynak is, vagy kapcsolatba lehet lépni a UTC ombudsmanjával vagy használni lehet a DIALOG Programot is.

1986 óta, az Ombudsman/DIALOG program alternatív kommunikációs csatornaként működik.

Az Ombudsman/DIALOG bizalmas jellegű (a bejelentő személyazonosságát titokban tartja), semleges (azáltal, hogy sem a menedzsment, sem az alkalmazott álláspontját nem képviseli), és független. (külön menedzsment irányítása alatt működik). Továbbá, az Ombudsman/DIALOG programon keresztül a kérdéseket, illetve aggályokat névtelenül lehet benyújtani.

Az Ombudsman/DIALOG kizárólag kommunikációs közvetítői szerepet játszik és a menedzsment felel az utánjárásért, illetve a programon keresztül említett problémákkal kapcsolatos válaszadásért. Az Ombudsman/DIALOG minden, az üzleti élethez fűződő témával foglalkozik, kivéve a kollektív szerződés hatáskörébe tartozó témákat, illetve a jogszabályok által tiltott területeket. Az Ombudsman/DIALOG megőrzi a jelentéstevő személyazonosságát, kivéve ha törvényileg nincs kötelezve annak nyilvánosságra hozatalára, illetve ha komoly kár létrejöttének azonnali veszélye áll fenn. Az Ombudsman/DIALOG koordinátorok az Etikai Kódex és a Nemzetközi Ombudsman Szövetség Gyakorlati Kézikönyvében foglaltak (Standards of Practice of the International Ombudsman Association) szerint járnak el. (<http://www.ombudsassociation.org/standards/>)

Az UTC által foglalkoztatott ombudsman-ek képzett közvetítők, akik az ügyintézkést főleg telefonon végzik, így a világ bármelyik részéről elérhetők a Kódex végén feltüntetett ingyenes zöldszámon. Ők kommunikációs közvetítőként szolgálnak olyan bonyolult témákban, melyek vagy jogi következményekkel járhatnak, illetve nyomozati szakértelmet igényelnek.

A DIALOG egy társított folyamat, ami az ombudsman közvetlen irányítása alatt áll. A DIALOG egy írott, párbeszédés, kommunikációs csatorna, amely a kevésbé bonyolult problémák megoldását szolgálja. A DIALOG szintén az egész világon rendelkezésre áll, vagy papírformában (az űrlapok a munkahelyen egy külön feltüntetett DIALOG dobozban található), vagy az eDIALOG rendszer közvetítésével, amely egy internet alapú, biztonságos és kódolt elektronikus rendszer keretében működik.

(<http://eDIALOG.confidential.utc.com>). Az információ bizalmosságának megőrzése céljából, kérjük tartózkodjon a vállalati számítógépek használatától az eDIALOG kommunikáció továbbításakor.

A UTC minden vezetője, tisztségviselője, alkalmazottja, tanácsadója, képviselője és ügynöke személyes felelősséggel tartozik azért, hogy felhívja a vállalat figyelmét az Etikai Kódex, az alkalmazására hozott kiegészítések, vállalati szabályzatok rendelkezései, az érvényes jogszabályok és előírások feltételezett vagy tényleges megsértésére. A UTC tiltja bármiféle megtorlás alkalmazását minden olyan személlyel szemben, aki jelentést tesz olyan eseményről vagy körülményről, amely józan megítélése szerint szabálysértésnek minősül vagy annak gyanúját veti fel. Ezenkívül a vállalat tiltja bármilyen megtorlás alkalmazását minden alkalmazottjával szemben, aki jóhiszeműen aggályát fejezi ki az üzleti gyakorlatban alkalmazott bármilyen eljárás vagy politika tekintetében. Mindazonáltal ezeknek a kommunikációs lehetőségeknek az igénybe vétele senkit nem ment

fel a felelősségre vonás alól, amennyiben az illető az adott szabálysértésben személyesen érintett.

A UTC alkalmazottjai és mások, akik a vállalat könyvelésében, belső számviteli ellenőrzésében vagy auditálási ügyeiben szabálytalanságot vélnek felfedezni, postai úton, email-ben, valamint a UTC honlapján (www.utc.com) látható ingyenesen hívható telefonszámokon jelenthetik azt a vállalatnak. A UTC alkalmazottainak úgyszintén lehetősége van az ombudsmannal érintkezésbe lépniük vagy a *DIALOG Programot* igénybe venni.

Az Etikai Kódex bevezetése

Ezt az *Etikai Kódexet* a UTC igazgatótanácsa elfogadta és az egész világon érvényes. A Kódexben használt értelemben a „UTC” minden, a UTC ellenőrzése alatt álló üzleti egységet jelenti. A *Kódex* hatálya kiterjed minden vezetőre, tisztségviselőre, alkalmazottra és üzletkötőre, beleértve a tanácsadókat és ügynököket is.

A UTC üzleti etikáért felelős elnökhelyettesének feladata a *Kódex* alkalmazása a kódex kiegészítések, a Vállalati Utasítások és Szabályzatok kézikönyv, valamint (a Pénzügyi Osztállyal együttműködésben) az UTC *Pénzügyi kézikönyv* segítségével.

Az *Etikai Kódex* hatálya alól, összeférhetetlenség esetén, vagy a *Kódex* alkalmazása érdekében kiadott különféle dokumentumok hatálya alól felmentés csak kivételes esetekben és csakis a UTC üzleti etikáért felelős elnökhelyettesének engedélyével adható. A vezetők és igazgatók számára adott felmentéseket az UTC üzleti etikáért felelős elnökhelyettesének valamint az igazgatótanácsnak, illetve az igazgatóság valamely bizottságának is engedélyeznie kell. Az ilyen döntéseket a jogszabályi előírások és a UTC saját vállalati politikája értelmében azonnal nyilvánosságra kell hozni.

Betűrendes tárgymutató

- Adományozás, 5, 9
- Ajándékok, 6, 8, 11, 12
- Alkalmazottak képzési programja, 10
- Alkalmazottak magánélete, 2, 10
- Alkalmazottak segély programja, 10
- Alkalmazottak továbbtanulása, képzése, 2, 10
- Alkohol és drogok, 10
- Állampolgárság 15
- Befektetők, 11, 12
- Beszállítók, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13
- Beszerzés, 2, 8, 9
- Csalás, 15
- DIALOG Program, 16, 17, Hátsó borító
- Egészségügy, 4, 6, 9, 12
- Eladók és alvállalkozók, 12
- Emberi jogok 15
- Értékpapír kereskedelem, 2, 11, 2
- Eszközök, 7, 8, 11
- Export/Import ellenőrzés és gazdasági szankciók, 14
- Foglalkoztatási esélyegyenlőség , 2, 8
- Forgalmazás és értékesítés, 2, 6
- Helyi közösség, 2, 4, 5, 13
- Igazgatók, 3, 10, 11, 12, 13, 17
- Illetéktelen kifizetések, 6
- Információ védelem, 2, 7
- Javadalmazás és jutalmazás, 2, 10
- Jogi biztos/ Ombudsman, 16, 17, Hátsó borító
- Jogszabályok és szokások, 2, 15
- Kérdések feltevése, 2, 16
- Kormányzat, 2, 8, 9, 13, 14
- Könyvelés, 8, 17
- Környezetvédelem, munkaegészségügy és munkavédelem, 12
- Környezetünk védelme, 2, 12
- Magánélet, 2, 4, 7, 10
- Megkülönböztetés, 5, 9, 12
- Megtorlás, 17
- Minőség és biztonság, 2, 6
- Munkahelyi környezet, 2, 9
- Nemzetközi kereskedelem, 2, 14
- Nyilvánosságra hozatal, 7, 2

Nyilvántartás, 2, 8, 9

Nyilvántartás pontossága, 2, 8

Összeférhetetlenség, 2, 10, 11, 12, 17

Partnerek, 2, 5, 12

Politikai tevékenységek, 13

Pozitív diszkrimináció, 8

Résztvényesek, 2, 4, 5, 12

Részvétel a politikai folyamatokban, 2, 13

Sokszínűség, 8

Szabadalmaztatott (magántulajdonú) információ, 7, 8, 11

Szellemi tulajdonjog, 7,8

Trösztellenes jogszabályok, 2, 14

Ügyfelek, 4, 6, 7, 8, 10, 11

Üzleti Etikáért Felelős, 3, 11, 16, 17, Hátsó borító

Üzletkötők, 2, 3, 6, 10, 11, 12, 17

Választott tisztségviselők, 13

Vállalati vagyon védelem, 2, 7

Vállalatirányítás, 12

Vállalatok társadalmi felelősségvállalása – lásd
Állampolgárság

Versenyképességi információ, 7

Vesztegetés, 6, 13

Visszaélések drogok, alkohol és gyógyszerek
használatával, 10

Kapcsolattartási információ

A kódex alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatos kérdéseket a szolgálati úton keresztül, a szervezeti egység jogtanácsosának címezve, a szervezeti egység üzleti gyakorlati tanácsadójának vagy a UTC üzleti gyakorlati irodájának megkeresése útján, a 860.728.6485 telefonszámon vagy a bpo@corphq.utc.com e-mail címen lehet feltenni.

A UTC ombudsmanját az ingyenes zöldszámon bárholnan el lehet érni:

Ázsia és Óceánia
800.871.9065

Európa, Közel-Kelet és Afrika
888.553.3335

Észak-és Dél-Amerika
800.458.4299

Az Egyesült Államokon kívüli telefonálás esetén először a www.business.att.com/bt/access.jsp honlapon található és az adott helyre érvényes AT&T közvetlen elérési kódot is hozzá kell tárcsázni a számhoz.

Beadhat egy írásos DIALÓGUS érdeklődést is a UTC-nél mindenütt megtalálható bérmentesített postai borítékok felhasználásával vagy az Internet-en keresztül a <https://edialog.confidential.utc.com> címen.

A *Kódex és annak kiegészítései* számítógépen is elérhetőek és nyilvánosak a www.utc.com címen.

A *Kódex, annak kiegészítései és a Vállalati Utasítások és Szabályzatok kézikönyve*, valamint a *Pénzügyi Kézikönyv* a UTC alkalmazottai számára a UTC belső hálózaton hozzáférhető.

A UTC vállalati felelősségével kapcsolatos további tájékoztatás érdekében kérjük keresse fel a www.utc.com honlapot és kattintson a „Corporate Responsibility” ikonra.

Kiadja az Üzleti Gyakorlat Irodája

United Technologies Corporation
United Technologies Building
Hartford, Connecticut 06101 USA

Az angol nyelvűn kívül a jelen kiadványt arab, bolgár, kínai, horvát, cseh, dán, holland, észt, finn, francia, német, görög, hindi, magyar, indonéz, olasz, japán, koreai, maláj, norvég, lengyel, portugál, orosz, szlovák, szlovén, spanyol, svéd, thai, török és vietnami fordításban is megjelentetjük.

United Technologies Corporation
United Technologies Building
Hartford, Connecticut 06101 USA

COE-HU 10/08